

Notice d'utilisation

TRACHEOFIRST® PRO TRACHEOPORT® PRO

Français



Sommaire

1.0	Introduction	4
1.1	Conseils concernant la notice d'utilisation	4
1.2	Explication des pictogrammes et des symboles	5
1.3	Utilisation	8
1.4	Fonction	10
1.5	Utilisateurs prévus	11
1.6	Livraison	11
1.7	Transport et stockage	11
2.0	Conseils de sécurité	12
2.1	Conseils de sécurité généraux	12
2.2	Dangers pour l'utilisateur, le patient ou des tiers	12
2.3	Éviter tout dommage sur l'appareil	14
3.0	Installation et mise en service	16
3.1	Vue d'ensemble de l'appareil	16
3.1.1	Vue avant/arrière (avec bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO)	16
3.1.2	Vue avant/arrière (avec set de modification Serres®)	17
3.1.3	Éléments de commande	18
3.1.4	Connexion tubulure	18
3.2	Préparatifs de l'appareil	18
3.3	Préparatifs de l'appareil avec le set de modification Serres®	19
3.4	Charger la batterie	20
3.5	Chargement avec le bloc d'alimentation	20
3.6	Raccordement/retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO et des tubulures	21
3.6.1	Raccordement du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO	21
3.6.2	Remarque concernant le filtre antibactérien et antiviral	23
3.6.3	Retrait du filtre antibactérien et antiviral	23
3.6.4	Insertion du filtre antibactérien et antiviral	23
3.6.5	Raccordement de l'adaptateur pour tubulure	24
3.6.6	Fixation pour tubulure d'aspiration	24
3.7	Raccordement du set de modification Serres®	24
3.7.1	Connecter	25
3.7.2	Retirer	26
3.7.3	Remarque concernant le filtre antibactérien et antiviral pour le set de modification Serres®	27
4.0	Utilisation	28
4.1	Allumer l'appareil	28
4.2	Éteindre l'appareil	28
4.3	Régler la dépression	28
4.4	Aspirer	29
4.5	Après utilisation	30
4.5.1	Retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO ...	30
4.5.2	Retrait de la tubulure d'aspiration	30
4.5.3	Retrait de l'adaptateur de tubulure	30

5.0	Nettoyage et désinfection	31
5.1	Conseils de sécurité concernant le retraitement	31
5.1.1	Conseils généraux de sécurité	31
5.1.2	Dangers pour l'utilisateur, le patient ou des tiers	31
5.1.3	Éviter tout dommage sur l'appareil	31
5.2	Préparer et arrêter le retraitement	32
5.3	Retraiter les surfaces	33
5.3.1	Vue d'ensemble	33
5.3.2	Choix des produits chimiques de traitement	33
5.3.3	Prénettoyage	34
5.3.4	Nettoyage par essuyage	34
5.3.5	Désinfection par essuyage	34
5.4	Retraiter les accessoires	35
5.4.1	Remplacer les accessoires	35
6.0	Maintenance et service	37
6.1	Contrôle de fonctionnement	37
6.2	Renvoi de l'appareil	37
6.3	Utilisation de batteries	37
7.0	Remédier à certains problèmes	38
8.0	Accessoires et consommables	40
8.1	Accessoires	40
8.2	Consommables	40
9.0	Élimination/Recyclage	41
9.1	Durée de vie prévue	41
10.0	Caractéristiques techniques	42
10.1	TRACHEOFIRST® PRO	42
10.2	TRACHEOPORT® PRO	43
10.3	Filtre antibactérien et antiviral	44
11.0	Conseils concernant la compatibilité électromagnétique	45
12.0	Indications légales	46

1.0 Introduction

1.1 Conseils concernant la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation contient des informations importantes vous permettant d'utiliser le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO en toute sécurité et de manière effective.

Cette notice ne sert pas uniquement à la formation du personnel utilisateur, mais est aussi destinée à un usage régulier consultatif. La reproduction, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

La notice d'utilisation doit toujours être à disposition près de l'appareil.



L'entretien, les contrôles récurrents, le nettoyage régulier et une utilisation adéquate sont impératifs. Ils assurent la sécurité de fonctionnement et la disponibilité opérationnelle du TRACHEOFIRST® PRO et du TRACHEOPORT® PRO.

La maintenance, les réparations et les contrôles récurrents ne doivent être effectués que par des personnes disposant des connaissances spécifiques et qui connaissent le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine.



Avant de mettre en service pour la première fois l'appareil, lire le chapitre « 2.0 Conseils de sécurité » à la page 12. Vous éviterez ainsi toute situation dangereuse.

Les appareils TRACHEOFIRST® PRO et TRACHEOPORT® PRO portent la certification CE 0124 selon la directive CE du Conseil sur les produits médicaux 93/42/CEE et répondent aux exigences de l'annexe 1 de cette directive.

Les produits TRACHEOFIRST® PRO et TRACHEOPORT® PRO répondent à toutes les exigences applicables de la directive 2011/65/EU concernant la restriction d'utilisation de certains produits dangereux dans les appareils électriques et électroniques (« RoHS »).

Le système de gestion de la qualité appliqué par Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH est certifié selon la norme DIN EN ISO 13485.

Sous réserve de modifications et d'erreurs.

Cette notice d'utilisation est valable pour les appareils suivants :

Aspirateur sur secteur :









TRACHEOFIRST® PRO	67800
-------------------	-------

Aspirateur sur batterie :







TRACHEOPORT® PRO	63900
------------------	-------

1.2 Explication des pictogrammes et des symboles










Dans la notice d'utilisation

 DANGER	Avertissement d'un danger qui pourrait vous tuer immédiatement ou vous blesser grièvement. Respecter les mesures nécessaires.
 AVERTISSEMENT	Avertissement d'un danger qui pourrait vous tuer ou vous blesser gravement. Respecter les mesures nécessaires.
 ATTENTION	Avertissement d'un danger qui pourrait vous blesser légèrement. Respecter les mesures nécessaires.
AVIS	Avertissement d'un danger qui pourrait endommager le produit ou d'autres objets. Respecter les mesures nécessaires.
	Avertissement d'un danger qui pourrait vous blesser ou tuer.
	Indication de dommages possibles qui peuvent être causés.
	Informations nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
1.	Tâches à exécuter. Procéder étape par étape.
•	Liste.
»	Résultat obtenu.
	Bouger ou emboîter dans cette direction.
	Faire cliquer, vérifier le bon maintien.

Sur l'appareil, étiquette type et emballage

	Respecter la notice d'utilisation (bleu)
	Respecter la notice d'utilisation
	Mise en garde, à respecter minutieusement
	Ce produit est conforme à toutes les exigences applicables des exigences UE
	Ce produit est conforme à toutes les exigences applicables des exigences UE
	<p>Marque de certification Listing UL MEDICAL — GENERAL MEDICAL EQUIPMENT AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014) IEC 60601-1-6 (2013) ANSI/AAMI HA60601-1-11 (2015)</p>





	Fabricant
	Date de fabrication Pays d'origine
	Partenaire commercial
REF	Référence
UDI	Identifiant unique d'un produit médical
MD	Produit médical
SN	Numéro de série
LOT	Désignation du lot
	Utilisable jusqu'à
IP21	Protection contre la pénétration de : <ul style="list-style-type: none"> • Corps étrangers solides $\varnothing \geq 12,5$ mm • Gouttes verticales
	Pièces d'utilisation type BF
	Pas de déchet domestique
	Non réutilisable (prévu pour une utilisation multiple chez un même patient)
	Non stérile
PATIENT	Connexion Tubulure d'aspiration / Patient
	Ce produit ne contient pas de latex
	Utilisation de courte durée (max. 30 minutes « On », min. 30 minutes « Off »)
	Classe de protection II
	Interrupteur Marche/Arrêt
	Direction du réglage de la dépression
-	Réglage minimum de la dépression

	Réglage maximal de la dépression
	Fragile, à manier avec précaution
	Stocker au sec
	Stocker protégé de la lumière du soleil
	Limitation de température
	Humidité de l'air, limitation
	Pression atmosphérique, limitation
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	La configuration de l'emballage de ce dispositif médical a été modifiée par la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.






Identificateur de données UDI

(01)	UDI-DI : identification du fabricant et du produit
(10)	Désignation du lot
(11)	Date de fabrication
(17)	Date de péremption
(21)	Numéro de série
(30)	Volume en unités

Sur la batterie

	Ce produit répond aux exigences des directives de l'EU
	Contient du plomb, recyclable
	Contient du plomb, à éliminer selon la réglementation
	Marquage de certification (Recognized Component Mark)

Sur la prise secteur

	Classe de protection II
	Pas de déchet domestique
	Ce produit répond aux exigences des directives de l'EU
	Les appareils comportant ce symbole ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur (environnement sec)
IP52	Protection contre : <ul style="list-style-type: none"> • La poussière en quantité nuisible • Les gouttes, quand le coffrage est incliné jusqu'à 15°
	Sigle de contrôle de sécurité

1.3 Utilisation

Nom :	TRACHEOFIRST® PRO TRACHEOPORT® PRO
Fonctions principales :	Aspiration temporaire et spontanée de matières à aspirer (entre autres sécrétions, sang, liquides séreux, restes alimentaires) au niveau de la cavité buccale, de la gorge et du système bronchique
Utilisation prévue :	Aspiration des voies respiratoires supérieures et inférieures
Utilisateurs prévus / Profils d'utilisateurs :	<ul style="list-style-type: none"> • Professionnels de la santé • Utilisateurs non médicaux, p. ex. patients et/ou entourage (après instruction par un professionnel de la santé)
Formation des utilisateurs :	<p>Le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO ne doivent être exploités et utilisés que par des personnes instruites et formées en conséquence.</p> <p>L'aspiration se fait après formation à l'utilisation du patient ou du personnel aidant / soignant en observant la dépression nécessaire en fonction de l'âge.</p>
Patients concernés :	Patients de toutes tranches d'âge avec ou sans restriction
État de santé à diagnostiquer, traiter ou surveiller :	Non concerné
Organe concerné :	<ul style="list-style-type: none"> • Voies respiratoires supérieures (Nez, sinus, gorge) • Voies respiratoires inférieures (larynx, trachée, système bronchique)
Durée d'utilisation :	Utilisation momentanée sur le patient (< 60 min)
Environnement d'utilisation :	<ul style="list-style-type: none"> • Environnement domestique (Soins à domicile) • Soins ambulatoires et stationnaires
Critères pour la sélection des patients :	<ul style="list-style-type: none"> • Patients profitant d'une aspiration des voies respiratoires supérieures et/ou inférieures

Indications :	<p>En cas de dégradation de la fonction respiratoire et de toux avec dégradations de l'élimination trachéale, bronchique et orale de sécrétions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aspiration en cas de trachéotomie • Aspiration en cas de laryngectomie • Aspiration en cas d'entrave à la fonction respiratoire <p>Aspiration en cas de maladies musculaires et/ou neurologiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aspiration en cas de problèmes de déglutition • Aspiration de sang, sécrétions et restes alimentaires dans la cavité bucale, la gorge et le système bronchique
Contre-indications médicales :	<p>Ne convient pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'utilisation continue pour des drainages à faible dépression (par ex. drainage thoracique ou drainage des plaies) • aux interventions endoscopiques durables • à l'accouchement par ventouse • à l'aspiration des fumées • à la liposuction • à l'utilisation d'urgence et de secours
Autres contre-indications :	<p>Ne convient pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aspiration à l'air libre / lors du transport • l'aspiration de matières infectieuses, caustiques et explosives • à l'aspiration dans des domaines exposés à un risque d'explosion
Effets secondaires indésirables :	<p>Durant l'aspiration, les complications suivantes peuvent survenir :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Saignements dans l'espace rhino-pharyngé • Blessures des cordes vocales • Blessures trachéales • Hypoxémie • Instabilité cardio-vasculaire • Bradycardie, arythmies et asystolies (dues aux stimuli du nerf vague) • Tachycardie (due au stress) • Nausées, vomissements et toux • Infection nosocomiale des voies respiratoires • Crises chez les patients sujets aux crampes
Mises en garde :	voir le chapitre « 2.0 Conseils de sécurité » à la page 12 dans le mode d'emploi en vigueur du produit.
Le produit est : Stérilité / État microbien spécifique :	actif ceci n'est pas un produit stérile

Produit à usage unique / Retraitement :

Le produit est prévu pour être réutilisé. L'appareil ainsi que les accessoires sont en partie réutilisables. Informations concernant le retraitement, le nettoyage et la désinfection : voir notice d'utilisation

1.4 Fonction

Description générale

Ces produits sont des aspirateurs médicaux mobiles, portables, servant à l'aspiration temporaire et principalement spontanée des voies respiratoires supérieures et inférieures. Les matières aspirées (entre autres sécrétions, sang, liquides séreux, restes alimentaires) sont collectées momentanément dans un bocal à sécrétions puis éliminées.

Principes de fonctionnement et mode opératoire

Les produits sont électriques et déploient leur efficacité médicale en produisant une dépression et une aspiration. Les appareils fonctionnent avec une pompe à pistons électro-motorisée ne nécessitant pas de maintenance.

Les appareils disposent d'une capacité d'aspiration de max 27 l/min \pm 3 l/min et peuvent mettre en place une dépression maximale de -80 kPa \pm -5kPa (-800 mbar \pm -50 mbar; -600 mmHg \pm -37,5 mmHg).

Le TRACHEOFIRST® PRO est un aspirateur de mucosités sur secteur pour l'utilisation duquel il faut raccorder la prise d'alimentation (100 – 240 V) au réseau d'alimentation électrique.

Le TRACHEOPORT® PRO est un aspirateur de mucosités sur batterie et peut être utilisé via la batterie rechargeable intégrée ou via une source d'alimentation électrique à tension continue (13,8 V). Pour charger la batterie, la prise d'alimentation (100 – 240 V) doit être raccordée au réseau d'alimentation électrique.

Les appareils sont prévus pour une utilisation de courte durée. Les appareils doivent être éteints après max. 30 minutes afin d'éviter une surchauffe. Il est nécessaire de respecter un temps de mise hors tension de min. 30 minutes afin d'assurer un refroidissement suffisant de l'appareil.

Durant son fonctionnement, la pompe met en place une dépression dans le TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO et le système de tubulures, à l'aide de laquelle les sécrétions, le sang et les liquides corporels, ainsi que des restes alimentaires liquides, épais ou solides sont aspirés. Le liquide s'accumule dans le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.

A l'aide du réglage individuel de la dépression, il est possible de régler la dépression finale et donc la performance d'aspiration sans paliers. Le taux de dépression réglé est affiché sur le manomètre.

Le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO ne sont pas utilisables quand ils sont en mouvement, et ne peuvent donc être utilisés qu'au calme.

Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO :

Le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO est fixé sur le côté de l'appareil et directement relié à l'appareil d'aspiration. L'utilisateur n'a plus qu'à raccorder la tubulure d'aspiration au couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Un filtre antibactérien et antiviral inséré dans l'appareil évite que des bactéries, virus et liquides ne pénètrent dans l'appareil.

Caractéristiques principales :

- Production de vide (high vacuum)
- Dépression (high flow)

1.5 Utilisateurs prévus

Le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO peuvent être utilisés par le patient lui-même ou par un proche, le service de soins à domicile, le personnel soignant ou un professionnel de la santé.

L'aspiration se fait après formation à l'utilisation par un personnel médical spécialisé, en tenant compte de la dépression nécessaire en fonction de l'âge.

Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil. Respectez les exigences et réglementations spécifiques à chaque pays.

Recommandation de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH : faites-vous former à l'utilisation de l'appareil par une personne autorisée.

1.6 Livraison

☞ Dès réception de la livraison, contrôler que celle-ci est bien complète (voir bon de livraison).

67800 TRACHEOFIRST® PRO

- 1 x appareil de base avec bocal à sécrétions
- 2 x filtres antibactérien et antiviral
- 1 x tubulure d'aspiration (TRACHFLOW® Line Pro)
- 1 x adaptateur de tubulure
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x notice d'utilisation

63900 TRACHEOPORT® PRO

- 1 x appareil de base avec bocal à sécrétions
- 2 x filtres antibactérien et antiviral
- 1 x tubulure d'aspiration (TRACHFLOW® Line Pro)
- 1 x adaptateur de tubulure
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x notice d'utilisation

1.7 Transport et stockage

Ne transporter l'appareil que dans un carton d'emballage rembourré et protégeant suffisamment l'appareil.

Si vous constatez des dommages dus au transport :

1. Documenter et signaler les dommages dus au transport.
2. Contactez votre interlocuteur chez Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Conditions environnementales pour le transport et le stockage :

- Température : -30...+70 °C
- Humidité relative de l'air : 5...90 %
- Pression atmosphérique : 700...1 060 hPa

2.0 Conseils de sécurité

La sécurité du TRACHEOFIRST® PRO et du TRACHEOPORT® PRO répond aux règles de la technique et des directives de la législation des produits médicaux.

2.1 Conseils de sécurité généraux

Tous les incidents graves arrivant en relation avec ce produit doivent être signalés au fabricant et à votre autorité nationale compétente.

Familiarisez-vous rapidement avec l'appareil, afin de pouvoir l'utiliser à tout moment.

Seul un produit en parfait état de marche répond aux exigences de sécurité pour l'utilisateur, le patient et les tiers. Respecter pour cela les conseils suivants, concernant votre produit :

Ne jamais utiliser l'appareil quand il présente des manquements en matière de sécurité.

2.2 Dangers pour l'utilisateur, le patient ou des tiers

⚠ AVERTISSEMENT

Garder l'appareil prêt à fonctionner et à être utilisé !

Le patient peut s'étouffer.

- Veiller à ce que l'appareil soit toujours disponible à l'utilisation.
- Positionner l'appareil à un endroit facilement accessible.
- Veiller à ce que l'alimentation soit en état de fonctionner.
- Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle de fonctionnement.
- Prévoir une autre possibilité d'aspiration.
- Respecter les conseils concernant la compatibilité électromagnétique.
- N'utiliser que des accessoires d'origine et des pièces détachées d'origine.
- Pour garantir une utilisation sûre de l'appareil, utiliser exclusivement les systèmes de bouchons à sécrétions décrits dans le mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

Éviter toute mauvaise utilisation !

Votre patient pourrait être gravement blessé.

- Utiliser l'appareil uniquement pour l'utilisation prévue.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour une aspiration à faible dépression.
- Utiliser l'appareil uniquement avec des tubulures d'aspiration transparentes.
- En cas d'aspirations trop fréquentes, de légers saignements peuvent survenir.
- Toujours respecter les directives en vigueur.
- En cas d'utilisation de l'appareil sur des enfants, il faut utiliser une dépression faible. Respecter les instructions du médecin traitant.
- Respecter les conseils concernant l'hygiène et le nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT**Réduire le risque d'infection pour soi et les patients !**

Des maladies mortelles peuvent être transmises.

- Toujours porter des gants à usage unique.
- Ne jamais utiliser plusieurs fois des composants portant le sigle ☒.
- Toujours aspirer via un cathéter stérile adapté. La tubulure d'aspiration ne doit jamais entrer en contact direct avec l'endroit d'aspiration.
- Utiliser des composants stériles uniquement si leur emballage est intact.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre antibactérien et antiviral. Avant chaque utilisation, vérifier que le filtre antibactérien et antiviral est sec et propre, afin d'assurer un fonctionnement sans défaut.

⚠ AVERTISSEMENT**Protégez-vous contre les chocs électriques !**

Dommmages dus à une mauvaise tension d'alimentation.

- Risques de brûlures et d'arythmies cardiaques allant jusqu'à la mort.
- Avant la mise en service, s'assurer que le réseau d'alimentation électrique est prévu pour la connexion d'appareils fonctionnant sur courant alternatif 100 - 240 V pour une fréquence de 50/60 Hz. Utiliser pour l'appareil uniquement l'alimentation livrée avec l'appareil (Type : GTM46402-3713.4).
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les pièces humides, les salles de bains ou les douches. Éviter toute humidité sur l'alimentation, les touches de commande et au niveau de la connexion électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits soumis à des projections d'eau.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé. Dans ce cas, nettoyer l'appareil et le retourner à Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pour réparation.
- Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique avant de procéder à son nettoyage ou la désinfection.
- Avant chaque utilisation, vérifier que ni l'appareil ni l'alimentation ne sont endommagés. Ne pas utiliser l'appareil si vous constatez des dommages. Dans ce cas, nettoyer l'appareil et le retourner à Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pour réparation.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. Si du liquide a pénétré dans l'appareil, celui-ci ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, nettoyer l'appareil et le retourner à Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pour réparation.
- Le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO ne sont pas stérilisables.
- Utiliser l'alimentation uniquement dans un environnement sec.
- N'utiliser l'alimentation que selon les indications de la notice d'utilisation.
- N'utiliser que des accessoires et pièces détachées d'origine.
- Respecter les conseils concernant les contrôles récurrents au chapitre « 6.0 Maintenance et service » à la page 37.
- Seules les personnes autorisées peuvent procéder aux montage, nouveaux réglages, modifications et réparations.
- Ne modifier pas l'appareil sans autorisation du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques d'explosion et d'incendie !

Risques de brûlures et de blessures.

- Ne jamais aspirer de produits ou de liquides explosifs, inflammables ou corrosifs. Respecter pour cela les explications concernant l'utilisation.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans des domaines exposés à un risque d'explosion ou enrichis en oxygène.
- N'utiliser que des accessoires et pièces détachées d'origine de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement et de strangulation pour les enfants et les animaux dus aux accessoires !

Les enfants et les animaux peuvent s'étouffer ou être blessés par des petites pièces.

- Les personnes ou les animaux peuvent s'étrangler avec les tubulures ou le câble, notamment quand les tubulures ou le câble sont trop longs.
- Durant l'aspiration, veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne soit à proximité.
- Garder les enfants à distance de pièces qu'ils pourraient avaler.
- En attendant la prochaine utilisation, stocker l'appareil et ses accessoires hors de la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

Réactions allergiques dues au contact !

Les matériaux utilisés ont été testés quant à leur tolérabilité. Dans des cas exceptionnels, il peut arriver que des réactions allergiques se produisent avec des matériaux accessibles sur l'appareil et ses accessoires. Cela est particulièrement valable pour des blessures de contact en cas de contact prolongé. Dans ce cas, consulter un médecin sans délai.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de chute en raison des câbles!

Des blessures sont possibles.

- Disposer les câbles de connexion de manière adéquate.

2.3 Éviter tout dommage sur l'appareil

⚠ ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus au développement de chaleur !

Le produit risquerait d'être abîmé.

- Ne pas couvrir l'appareil durant l'aspiration.
- Tenir l'appareil ainsi que l'alimentation à distance d'autres sources de chaleur.
- Ne pas positionner l'appareil directement à côté d'autres appareils, cela pouvant entraîner un trop important échauffement de l'appareil.

⚠ ATTENTION**Stockage et utilisation dans un environnement non convenable !**

L'appareil pourrait être endommagé.

- Respecter les conditions d'utilisation concernant le transport, le stockage, l'utilisation et le chargement de la batterie.
- Après un transport dans un environnement froid, l'appareil doit être entreposé environ six heures à température ambiante avant sa première utilisation. Si l'appareil n'est pas acclimaté, cela peut engendrer des dommages sur l'appareil.

⚠ ATTENTION**Dommages sur l'appareil dus à une mauvaise utilisation !**

L'appareil pourrait être endommagé.

- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre l'appareil. Dès que du liquide a pénétré l'appareil, celui-ci ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, nettoyer l'appareil et le retourner à Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pour réparation.
- Poser l'appareil sur une base plane. L'appareil doit toujours être en position debout quand vous l'utilisez.
- N'utiliser que des alimentations et des câbles de connexion réglementaires.

3.0 Installation et mise en service

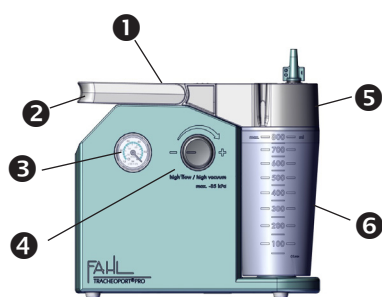
❶ La batterie peut être endommagée si elle n'a pas été suffisamment chargée avant la mise en service.

1. Charger complètement la batterie du TRACHEOPORT® PRO avant utilisation.

3.1 Vue d'ensemble de l'appareil

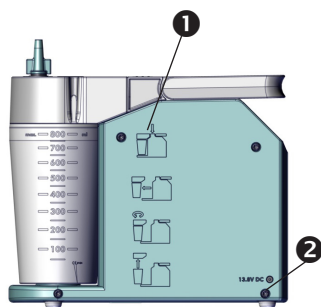
3.1.1 Vue avant/arrière (avec bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO)

Vue avant



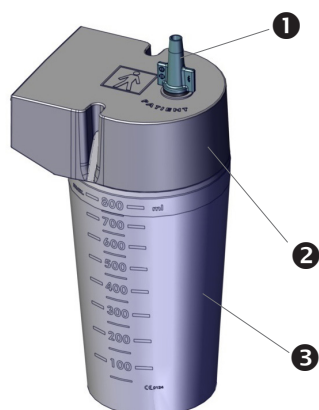
- 1 Commandes
- 2 Poignée de transport
- 3 Manomètre
- 4 Réglage de la dépression (de - à +)
- 5 Couverture du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO
- 6 Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

Vue arrière



- 1 Notice rapide
- 2 Raccord pour bloc d'alimentation

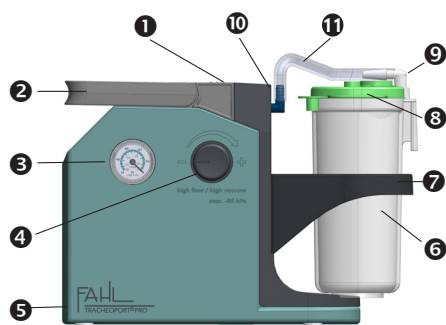
Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO



- 1 Adaptateur pour tubulure pour le raccordement de la tubulure d'aspiration
- 2 Couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO
- 3 Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

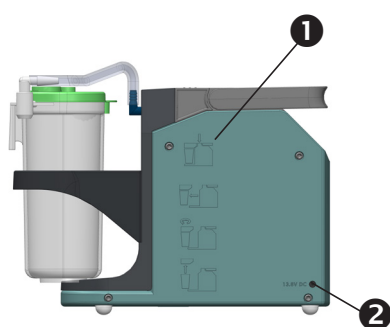
3.1.2 Vue avant/arrière (avec set de modification Serres®)

Vue avant



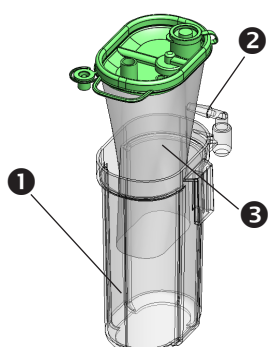
- ❶ Commandes
- ❷ Poignée de transport
- ❸ Manomètre
- ❹ Réglage de la dépression (de - à +)
- ❺ Connexion pour alimentation
- ❻ Bocal extérieur Serres®
- ❼ Support pour bocal extérieur Serres®
- ❽ Poche d'aspiration Serres®
- ❾ Connexion angulée (connexion pour tubulure d'aspiration à usage unique)
- ❿ Filtre antibactérien et antiviral pour set de modification Serres®
- ⓫ Tubulure de raccordement à dépression

Vue arrière



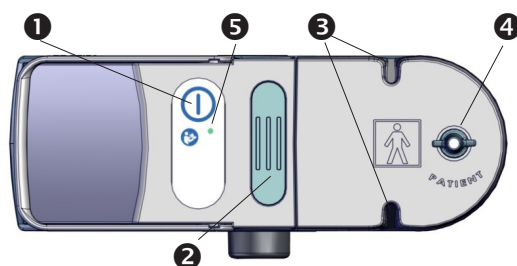
- ❶ Notice rapide
- ❷ Raccord pour bloc d'alimentation

Système de recueil Serres®



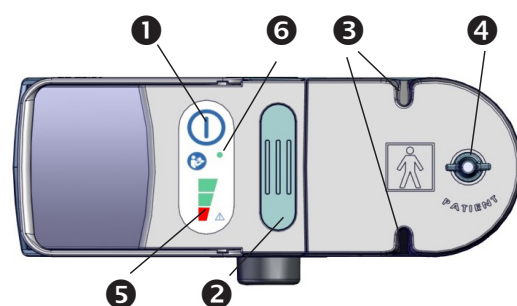
- ❶ Bocal extérieur Serres®
- ❷ Connexion angulée (connexion pour tubulure d'aspiration à usage unique)
- ❸ Poche d'aspiration Serres®

3.1.3 Éléments de commande



TRACHEOFIRST® PRO

- ❶ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❷ Touche de déverrouillage
- ❸ Fixation pour tubulure d'aspiration
- ❹ Raccord pour adaptateur de tubulure
- ❺ Affichage de l'état de fonctionnement



TRACHEOPOINT® PRO

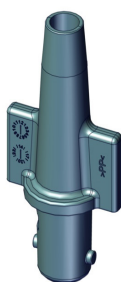
- ❶ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❷ Touche de déverrouillage
- ❸ Fixation pour tubulure d'aspiration
- ❹ Raccord pour adaptateur de tubulure
- ❺ Affichage de la capacité de la batterie
- ❻ Indicateur d'état de fonctionnement

- ☞ L'état de charge du TRACHEOPOINT® PRO doit être surveillé visuellement.
- ☞ Si seule la LED rouge s'allume alors que la batterie est en charge depuis quelque temps, la batterie est défectueuse.

3.1.4 Connexion tubulure

Adaptateur pour tubulure (REF 60530)

- ☞ Connecter la tubulure d'aspiration avec l'adaptateur pour tubulure.



3.2 Préparatifs de l'appareil

1. Après un transport à températures froides, l'appareil doit être entreposé jusqu'à six heures à température ambiante de la pièce avant sa première utilisation.
2. Sortir l'appareil et ses accessoires de leur emballage.
3. Avant la première mise en service, respecter les consignes de sécurité.
4. Contrôler l'appareil pour vérifier qu'il n'a pas subi de dommages de transport.
5. Si l'appareil est endommagé : renvoyer l'appareil pour réparation par l'intermédiaire du revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.
6. Positionner l'appareil sur une base plane et stable.
7. Contrôler l'appareil pour vérifier qu'il n'a pas subi de dommages de transport.

8. Remplacer immédiatement toute alimentation endommagée.
9. Pour le TRACHEOPORT® PRO : Charger complètement la batterie, chapitre « 3.4 Charger la batterie » à la page 20.
10. N'utiliser l'appareil qu'avec un filtre antibactérien et antiviral en place et un bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO raccordé. À la livraison, le filtre antibactérien et antiviral et le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO sont déjà raccordés ou en place. Toujours avoir un filtre antibactérien et antiviral supplémentaire à disposition.
11. Retirer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO conformément au chapitre « 4.5.1 Retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO » à la page 30.
12. Nettoyer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO avant la première utilisation, voir chapitre « 5.0 Nettoyage et désinfection » à la page 31.
- ☞ Recommandation : avant l'aspiration, verser un peu d'eau (env. 10-20 ml) dans le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Vous éviterez ainsi que les sécrétions sèchent.
13. Placer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO dans le guidage prévu sur le socle, conformément au chapitre « 3.6.1 Raccordement du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO » à la page 21.
14. Raccorder l'adaptateur de tubulure et la tubulure d'aspiration.
15. Fixer la tubulure d'aspiration sur le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.

3.3 Préparatifs de l'appareil avec le set de modification Serres®

1. Après un transport à températures froides, l'appareil doit être entreposé jusqu'à six heures à température ambiante de la pièce avant sa première utilisation.
2. Sortir l'appareil et ses accessoires de leur emballage.
3. Avant la première mise en service, respecter les consignes de sécurité.
4. Contrôler l'appareil pour vérifier qu'il n'a pas subi de dommages de transport.
5. Si l'appareil est endommagé : renvoyer l'appareil pour réparation par l'intermédiaire du revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.
6. Positionner l'appareil sur une base plane et stable.
7. Contrôler l'alimentation pour vérifier qu'elle n'a pas subi de dommages de transport.
8. Remplacer immédiatement toute alimentation endommagée.
9. Pour le TRACHEOPORT® PRO : Charger complètement la batterie, chapitre « 3.4 Charger la batterie » à la page 20.
10. N'utiliser l'appareil qu'avec un filtre antibactérien et antiviral pour set de modification Serres® et avec un système de bocal jetable (Serres®) raccordé. Le filtre antibactérien et antiviral est déjà installé à la livraison. Toujours avoir un filtre antibactérien et antiviral supplémentaire à disposition.
11. Fixer le support pour le bocal extérieur Serres® directement sur l'appareil.
12. Positionner la poche d'aspiration à usage unique dans le bocal extérieur. Respecter la notice d'utilisation du fabricant du système à usage unique. Le bocal extérieur doit être posé sur une base solide.
13. Contrôler que l'ensemble de la poche se trouve bien dans le bocal et que le couvercle ferme correctement le bocal.

14. Placer le système de recueil à usage unique (bocal avec poche d'aspiration) dans le support pour bocal.
15. Fixer la tubulure de raccordement à la cartouche filtre antibactérien et antiviral et au raccord angulé du bocal du système à usage unique.
16. Fixer la tubulure d'aspiration à la poche d'aspiration.

3.4 Charger la batterie

- ☞ L'état de charge de la batterie est affiché via un affichage LED au niveau des commandes.
 - ☞ Comme la batterie interne n'est pas automatiquement conservée dans un état complet de fonctionnement, il convient de contrôler régulièrement l'état de charge et si nécessaire procéder à un remplacement de la batterie par le personnel technique. Seul un personnel technique autorisé a le droit de remplacer la batterie. Vous pouvez contrôler l'état de charge de la batterie en allumant l'appareil.
 - ☞ Charger complètement la batterie avant la première utilisation.
1. Charger la batterie au plus tard quand la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie s'allume.



Définition de la capacité de la batterie :

Deux LED vertes : > 60 %

Une LED verte : 20-60 %

Une LED rouge : < 20 %

Affichage durant la charge :

Durant la charge de la batterie, les deux LEDs vertes sont allumées.

2. Utiliser uniquement l'alimentation livrée avec l'appareil (REF 011.1363.0).
3. Respecter les conseils du chapitre « 6.3 Utilisation de batteries » à la page 37. Éviter des recharges brèves répétées, cela pouvant endommager la batterie.

Durant la charge de la batterie, vous disposez de l'entière capacité d'aspiration de l'appareil.

Si la batterie est totalement déchargée, vous pouvez utiliser l'appareil via l'alimentation.

3.5 Chargement avec le bloc d'alimentation



1. Connecter l'alimentation à l'arrière de l'appareil.
 2. Brancher la prise d'alimentation dans la prise secteur.
- » L'appareil est en charge.

3.6 Raccordement/retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO et des tubulures

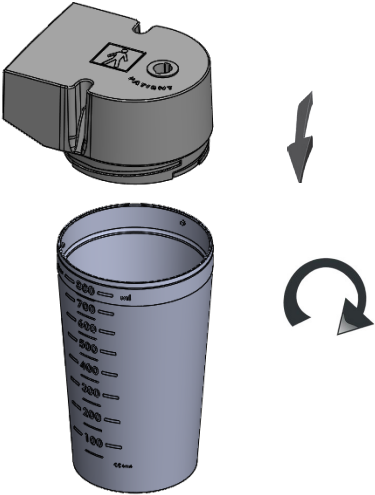
3.6.1 Raccordement du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

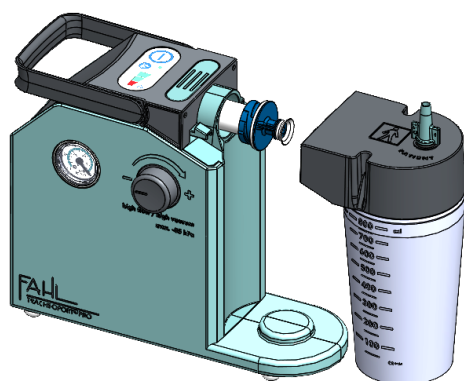
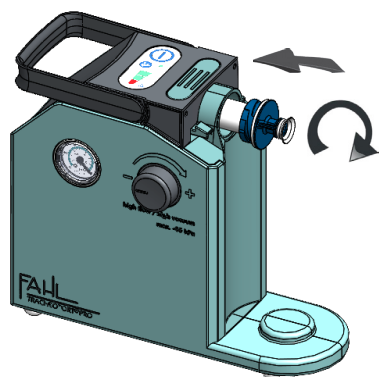
⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infection dû à un filtre antibactérien et antiviral ou un couvercle contaminé

Des maladies mortelles peuvent être transmises.

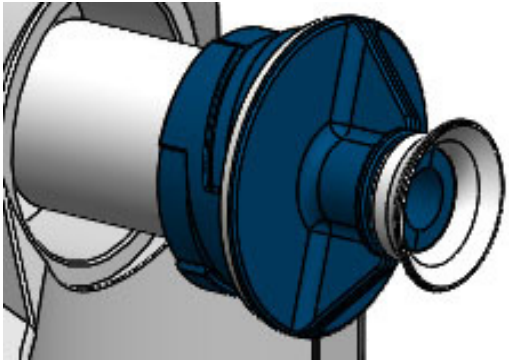
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre antibactérien et antiviral. Toujours avoir au moins un filtre antibactérien et antiviral de rechange à disposition.
- Porter des gants à usage unique pour le remplacement du filtre antibactérien et antiviral et du couvercle du bocal.
- Avant chaque utilisation, vérifier que le filtre antibactérien et antiviral est sec et propre. Remplacer le filtre antibactérien et antiviral en cas de décoloration, de salissure ou d'aspiration excessive. Le filtre antibactérien et antiviral ne doit pas être séché et réutilisé.
- Remplacer le filtre antibactérien et antiviral en cas de changement de patient. Remplacer le filtre antibactérien et antiviral après deux mois, même s'il n'y a pas de changement de patient (présupposé : l'appareil est utilisé).

	<p>Recommandation : avant l'aspiration, verser un peu d'eau (env. 10-20 ml) dans le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Vous éviterez ainsi que les sécrétions sèchent.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que le joint noir est correctement placé dans le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Si le joint n'est pas présent dans le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO, mettre le joint en place. 2. Placer le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO sur le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. 3. Tenir le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO d'une main et tourner le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer.
---	--



4. Vérifier que le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO est bien fermé.
 5. Vérifier la position correcte du joint blanc sur le filtre antibactérien et antiviral. Si le joint blanc manque, remplacer le filtre antibactérien et antiviral.
 6. Positionner le filtre antibactérien et antiviral dans l'ouverture prévue à cet effet au niveau de l'appareil et le tourner d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
 7. Placer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO dans le guidage prévu sur le socle. Pour fixer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO, appuyer sur le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO jusqu'à ce qu'il s'enclenche ou maintenir le bouton de déverrouillage turquoise enfoncé pendant la mise en place du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 8. Vérifier que le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO est bien en place.
- ☞ L'appareil est prêt à être utilisé. L'adaptateur pour tubulure et la tubulure d'aspiration peuvent être raccordés.

3.6.2 Remarque concernant le filtre antibactérien et antiviral

	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Le filtre antibactérien et antiviral se trouve entre l'appareil et le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Celui-ci se compose d'un filtre antibactérien et antiviral ainsi que d'un support bleu avec un joint blanc. Le filtre antibactérien et antiviral protège l'appareil de manière efficace contre la sur-aspiration et la contamination. ☞ Le filtre antibactérien et antiviral est destiné à être utilisé sur un seul patient. En cas de changement de patient, le filtre antibactérien et antiviral doit être remplacé. En cas d'utilisation sur un seul patient, le filtre antibactérien et antiviral doit être remplacé au bout de deux mois (à condition que l'appareil soit utilisé). ☞ Ne jamais utiliser l'appareil sans le filtre antibactérien et antiviral.
---	--

3.6.3 Retrait du filtre antibactérien et antiviral

Retirer le filtre antibactérien et antiviral usagé lorsqu'un changement de patient est prévu ou remplacer le filtre antibactérien et antiviral usagé tous les deux mois lorsqu'il est utilisé sur un patient (à condition que l'appareil soit utilisé).

Porter des gants à usage unique pour le remplacement du filtre antibactérien et antiviral.

1. Retirer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO conformément au chapitre « 4.5.1 Retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO » à la page 30.
2. Tourner le filtre antibactérien et antiviral dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le filtre antibactérien et antiviral de l'ouverture.


☞ Le filtre antibactérien et antiviral a été retiré.

3.6.4 Insertion du filtre antibactérien et antiviral

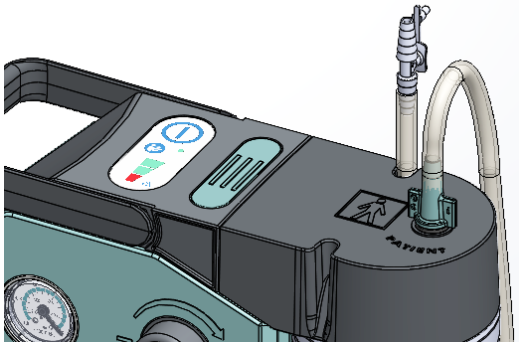
1. Vérifier la position correcte du joint blanc sur le filtre antibactérien et antiviral. Si le joint blanc manque, remplacer le filtre antibactérien et antiviral.
2. Positionner le nouveau filtre antibactérien et antiviral dans l'ouverture prévue à cet effet au niveau de l'appareil et le tourner d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

☞ L'appareil est à nouveau prêt à être utilisé.

3.6.5 Raccordement de l'adaptateur pour tubulure

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insérer l'adaptateur de tubulure turquoise dans l'ouverture du couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. 2. Tourner l'adaptateur de tubulure turquoise d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. 3. Vérifier maintenant la bonne connexion entre l'adaptateur de tubulure et le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. 4. Raccorder maintenant la tubulure d'aspiration à l'adaptateur pour tubulure turquoise. 5. Connecter un stop-vide à l'autre bout de la tubulure d'aspiration. <p>☞ L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.</p>
---	--

3.6.6 Fixation pour tubulure d'aspiration

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fixer la tubulure d'aspiration sur le support pour tubulure situé sur le couvercle pour bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. <p>☞ La tubulure d'aspiration est fixée et prête à l'utilisation.</p>
---	---

3.7 Raccordement du set de modification Serres®

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infection en raison de systèmes de bouches et tubulures contaminés.

Des maladies mortelles pourraient être transmises.

- N'utiliser que des poches d'aspiration Serres® avec filtre antibactérien intégré.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre antibactérien et antiviral. Toujours avoir au moins un filtre antibactérien et antiviral de rechange à disposition.
- Porter des gants à usage unique.
- Avant chaque utilisation, vérifier que le filtre antibactérien et antiviral est sec et propre. Remplacer le filtre antibactérien et antiviral en cas de décoloration, de salissure ou d'aspiration excessive. Le filtre antibactérien et antiviral ne doit pas être séché et réutilisé.

- Remplacer les filtres antibactérien et antiviral pour le set de modification Serres® au bout de quatre mois (à condition que l'appareil soit utilisé).
- Utiliser des pièces emballées de manière stérile uniquement si l'emballage n'a pas été endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

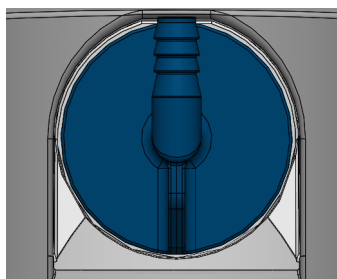
Trop faible ou pas de dépression en raison de mauvaises connexions.

Le patient peut s'étouffer.

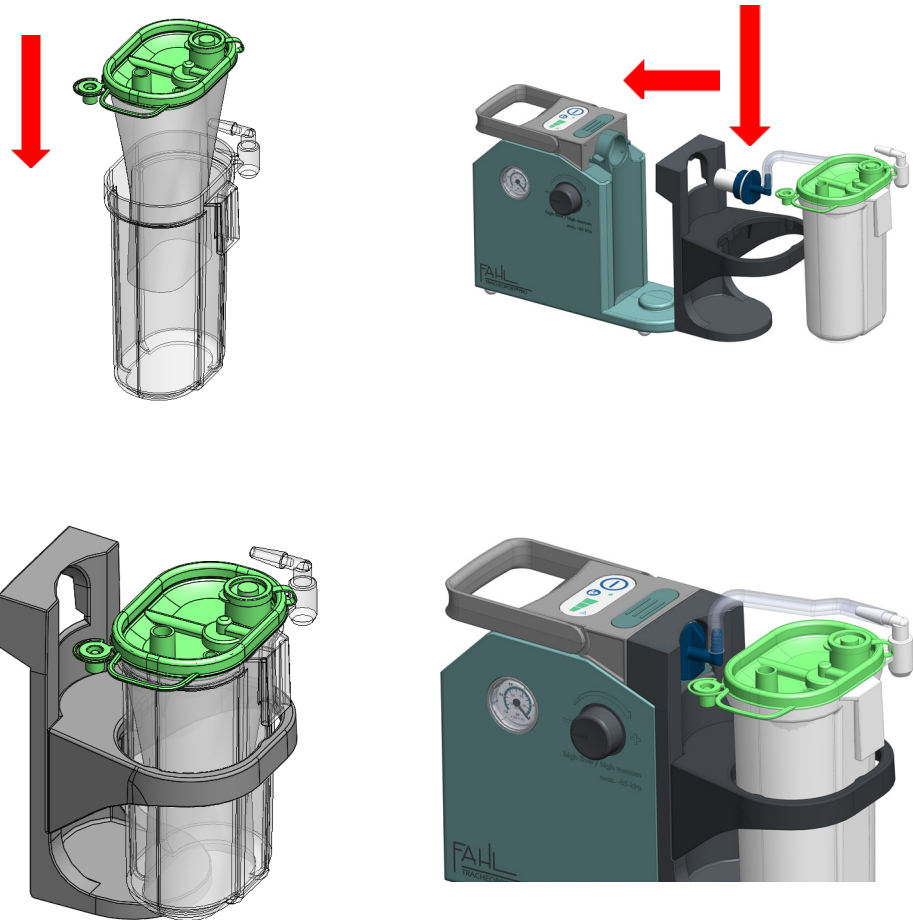
- Respecter la notice d'utilisation du fabricant du système de recueil Serres®.

3.7.1 Connecter

1. Fixer le support pour le bocal extérieur Serres® directement à l'appareil.
2. Vérifier le filtre antibactérien et antiviral pour le set de modification Serres®. Le connecteur bleu pour la tubulure de raccordement doit être dirigé en position 12 h.

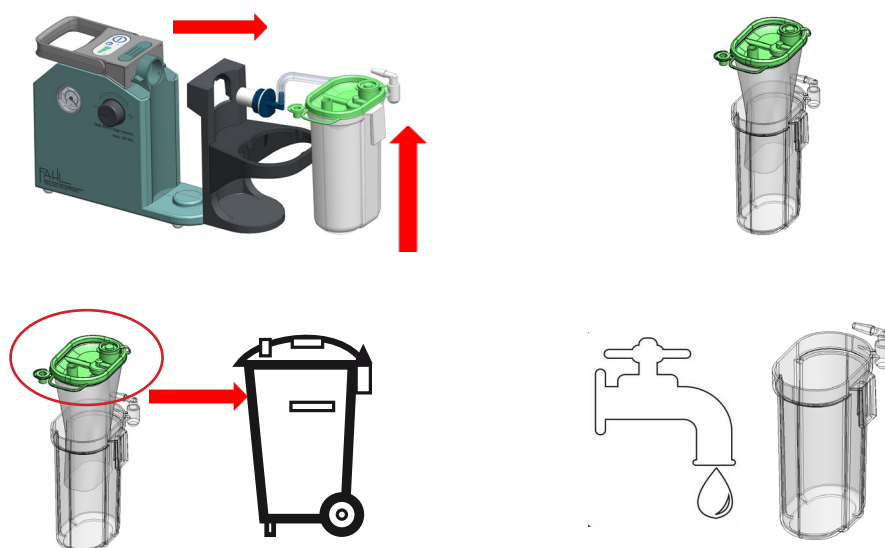


3. Mettre la poche d'aspiration Serres® dans le bocal extérieur Serres®. Respecter la notice d'utilisation du fabricant du système à usage unique. Le bocal extérieur doit être positionné sur une base stable et ne doit pas être connecté à l'appareil.
 4. Contrôler que l'ensemble de la poche se trouve bien dans le bocal et que le couvercle ferme correctement le bocal.
 5. Placer le système de recueil Serres® (bocal extérieur avec poche d'aspiration) dans le support pour bocal Serres®. La graduation du bocal doit être dirigée vers l'appareil.
 6. Fixer la tubulure de raccordement à dépression au filtre antibactérien et antiviral et au raccord angulé du bocal extérieur Serres®.
 7. Fixer la tubulure d'aspiration à usage unique à la poche d'aspiration Serres®.
 8. Fermer l'ouverture de la valve digitale et boucher l'ouverture frontale avec le pouce.
 9. Allumer l'appareil de manière à ce que la pompe puisse mettre en place une dépression.
- ☞ La poche d'aspiration Serres® se déplie.

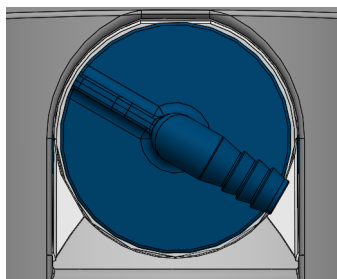


3.7.2 Retirer

1. Retirer la tubulure d'aspiration à usage unique de la poche d'aspiration Serres®.
2. Fermer la connexion « Patient » sur la poche d'aspiration Serres® à l'aide du bouchon vert.
3. Retirer la tubulure de raccordement du bocal extérieur Serres®.
4. Retirer le système de recueil Serres® du support.
5. Retirer la poche d'aspiration Serres® fermée du bocal extérieur Serres® et éliminer la poche.
6. Nettoyer le bocal extérieur Serres® selon les données de la notice d'utilisation du fabricant.
7. Remplacer les filtres antibactérien et antiviral au bout de quatre mois (à condition que l'appareil soit utilisé).



3.7.3 Remarque concernant le filtre antibactérien et antiviral pour le set de modification Serres®



- Le filtre antibactérien et antiviral se trouve entre l'appareil et le système de bocal à sécrétions Serres®.
- Celle-ci se compose d'un filtre antibactérien et antiviral DDS et d'un support bleu avec un joint blanc.
- Le filtre antibactérien et antiviral protège l'appareil de manière efficace contre la sur-aspiration et la contamination.
- ☞ Le filtre antibactérien et antiviral pour le set de modification Serres® doit être remplacé au bout de quatre mois (à condition que l'appareil soit utilisé)
- ☞ Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre antibactérien et antiviral.

Porter des gants à usage unique pour le remplacement du filtre antibactérien et antiviral.

1. Retirer le système de recueil Serres®.
2. Tourner le filtre antibactérien et antiviral dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le filtre antibactérien et antiviral de l'ouverture.
- ☞ Le filtre antibactérien et antiviral a été retiré.
3. Positionner le nouveau filtre antibactérien et antiviral dans l'ouverture prévue à cet effet au niveau de l'appareil et le tourner d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Le connecteur bleu pour la tubulure de raccordement doit être dirigé en position 12 h.
- ☞ L'appareil peut à nouveau être utilisé.

4.0 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infection par manque d'hygiène ou en raison de pièces endommagées !

Des maladies mortelles peuvent être transmises.

- Utiliser de nouveaux consommables pour chaque patient (bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO, filtre antibactérien et antiviral, adaptateur de tubulure et tubulure d'aspiration).
- Avant chaque utilisation, contrôler les tubulures et le système de recueil de sécrétions afin de voir s'ils sont endommagés. Toute pièce endommagée doit être remplacée.

⚠ AVERTISSEMENT

Choc électrique en cas d'appareil endommagé!

Cela peut causer des troubles du rythme cardiaque.

- Avant chaque utilisation, vérifier que ni l'appareil ni l'alimentation ne sont endommagés.
- Toute pièce endommagée doit être remplacée immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.

Environnement durant l'utilisation

- Température : 0...+40 °C
- Humidité relative de l'air : 20...80 %
- Pression atmosphérique : 700...1 060 hPa

4.1 Allumer l'appareil

- ☞ Ne laisser l'appareil allumé que durant le temps d'utilisation. Vous pouvez ainsi allonger la durée de vie de la batterie (pour le TRACHEOPORT® PRO).
1. Appuyer sur la touche On/Off pour allumer l'appareil.
 - » La pompe démarre.
 - » L'Affichage de l'état de fonctionnement (LED située au-dessus de la touche On / Off) est allumée tant que l'appareil est allumé.

4.2 Éteindre l'appareil

1. Éteindre l'appareil en appuyant sur la touche On/Off.

4.3 Régler la dépression

⚠ AVERTISSEMENT

Dépression trop élevée !

Le patient pourrait être gravement blessé.

- Respecter les directives en vigueur.
- Sélectionner la dépression en fonction du patient et de l'utilisation.
- En cas d'utilisation de l'appareil sur des enfants, il faut utiliser une dépression faible. Respecter les instructions du médecin traitant.

1. Allumer l'appareil.

2. Régler la dépression souhaitée en bouchant la tubulure d'aspiration et en laissant la dépression s'installer.
 3. Tourner le bouton de réglage de la dépression vers la droite jusqu'à ce que le manomètre indique la dépression souhaitée.
 4. Pour réduire la dépression, tourner le bouton de réglage de la dépression vers la gauche.
- ☞ Vous pouvez voir la plage de réglage de la dépression directement sur le réglage de la dépression (de - à +).
 - ☞ Il est de plus possible de régler plus précisément la dépression grâce à la valve digitale au niveau du stop-vide.

4.4 Aspirer

⚠ AVERTISSEMENT

Défaillance de l'appareil s'il a été trop longtemps soumis à une utilisation continue !

Le patient peut étouffer.

- Veiller à ne pas laisser l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire.
- Contrôler l'état de charge de la batterie régulièrement durant l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infection !

Des maladies mortelles peuvent être transmises.

- Toujours porter des gants à usage unique lors de l'aspiration.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû à l'utilisation de matériel non adéquat ou à un utilisateur non formé !

Risque de blessures dans la bouche et la gorge du patient.

- Soyez particulièrement prudent lors de l'aspiration trachéale.
 - Le patient peut être gravement blessé si une puissance d'aspiration trop élevée est utilisée. Choisir la puissance en fonction du patient et de l'application. Tourner le bouton de réglage de l'aspiration pour régler la puissance souhaitée. Le manomètre indique la pression actuelle.
 - Risque d'étouffement si le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO est plein.
 - Veiller au niveau de remplissage du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
 - Vider le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO dès qu'il est à moitié plein. Quand le système de recueil est trop plein, vous ne pouvez plus procéder à une aspiration avec l'appareil.
 - Veiller à ce que la tubulure ne soit pas pincée durant l'aspiration. La performance d'aspiration au niveau du patient est alors trop faible.
1. Effectuer l'aspiration tel que vous y avez été formé par le professionnel de la santé.
 2. Régler l'aspiration et la dépression souhaitée grâce à la valve digitale du stop-vide.
 3. Après l'aspiration, arrêter l'appareil.
 4. En cas d'alimentation connectée, la débrancher du secteur puis de l'appareil.
 5. Retirer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Se référer au chapitre « 4.5.1 Retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO » à la page 30.

4.5 Après utilisation

1. Éteindre l'appareil en appuyant sur la touche On/Off.
2. Nettoyer l'appareil après chaque utilisation : Chapitre « 5.0 Nettoyage et désinfection » à la page 31.
3. Effectuer un contrôle de fonctionnement après chaque nettoyage : Chapitre « 6.1 Contrôle de fonctionnement » à la page 37.

4.5.1 Retrait du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

1. Retirer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO en maintenant enfoncée la touche de déverrouillage turquoise sur le panneau de commande et en sortant le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO par le côté.
 2. Ouvrir le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO en le faisant tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 3. Retirer le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
 4. Nettoyer l'appareil après chaque utilisation : chapitre « 5.0 Nettoyage et désinfection » à la page 31.
 5. Après chaque nettoyage, effectuer un contrôle de fonctionnement : chapitre « 6.1 Contrôle de fonctionnement » à la page 37.
- » L'appareil est prêt pour la prochaine utilisation.

4.5.2 Retrait de la tubulure d'aspiration

1. Retirer la tubulure de l'adaptateur de tubulure turquoise.
- ☞ La tubulure d'aspiration peut être retirée.

4.5.3 Retrait de l'adaptateur de tubulure

1. Retirer la tubulure de l'adaptateur de tubulure turquoise.
 2. Tourner l'adaptateur de tubulure turquoise d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 3. Détacher l'adaptateur de tubulure turquoise du couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
- » L'adaptateur de tubulure peut être retiré.

5.0 Nettoyage et désinfection

5.1 Conseils de sécurité concernant le retraitement

5.1.1 Conseils généraux de sécurité

Nous conseillons de consigner par écrit toute procédure de maintenance et de remplacement.

L'utilisateur est responsable du résultat du nettoyage et de la désinfection. Habituellement, la validation et une surveillance de routine du processus sont nécessaires.

Seules des personnes disposant des connaissances techniques nécessaires sont autorisées à procéder au retraitement. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des équipements nécessaires.

5.1.2 Dangers pour l'utilisateur, le patient ou des tiers

Risque d'infection en raison d'outils non adaptés !

Des maladies mortelles peuvent être transmises.

- Toujours porter un équipement de protection individuel. L'équipement de protection, pour toutes les étapes durant lesquelles les différentes parties sont encore contaminées, se compose de gants de protection, de vêtements de protection, de lunettes de protection ainsi que d'une protection pour la bouche et le nez.
- N'utiliser que des outils qui se laissent facilement retraiter ou qui sont des produits à usage unique.

Risque d'infection en raison d'un retraitement non adapté !

Des maladies mortelles peuvent être transmises.

- Veiller à ce que tous les endroits des accessoires soient bien accessibles.
- Pour le retraitement mécanique, n'utiliser que des supports de chargement adaptés. Cela vaut particulièrement pour les cavités et les parties intérieures des tubulures difficilement accessibles.
- Veiller à ce que ne se forment pas de bulles d'air dans les cavités et les parties intérieures des tubulures lorsque les articles sont plongés dans la solution de retraitement.

5.1.3 Éviter tout dommage sur l'appareil

Dommages dus à un nettoyage mal réalisé !

L'appareil risquerait d'être abîmé.

- Pour le nettoyage et la désinfection des surfaces de l'appareil, utiliser un chiffon humide, jamais mouillé.
- Ne pas utiliser de produits de désinfection à vaporiser directement sur l'appareil. Vaporiser le produit de désinfection sur un chiffon avant de désinfecter les surfaces de l'appareil.
- Veiller à ce qu'aucun produit de désinfection ne pénètre dans l'appareil.
- Veiller à ce que l'appareil soit éteint durant le nettoyage.
- L'appareil ne doit jamais être autoclavé, rincé sous l'eau courante ou plongé dans du liquide.

Dommages sur l'appareil dus à un nettoyage fixants !

Les salissures ne peuvent alors plus être retirées.

- Avant et pour le nettoyage, ne pas utiliser d'aldéhydes.
- Ne pas exposer l'appareil avant et pour le nettoyage à des températures > 40 °C / 104 °F.

Outils non adaptés !

L'appareil risquerait d'être abîmé.

- N'utiliser que des chiffons non-pelucheux et doux.
- Pour le rinçage final, toujours utiliser de l'eau entièrement dessalée.
- Respecter le mode d'emploi de tous les outils et appareils utilisés.

Produits de nettoyage et de désinfection déconseillés.

L'appareil risquerait d'être abîmé.

- N'utiliser **pour les pièces en plastique aucun** produit chimique contenant l'un des composants suivants :
 - Chloramide ou dérivés de phénole
- N'utiliser **pour l'acier inoxydable aucun** produit chimique contenant l'un des composants suivants :
 - Base organique ou inorganique
 - Solutions alcalines
- N'utiliser **pour les capitonnages aucun** produit chimique contenant l'un des composants suivants :
 - Produits de polissage ou à base de cire
 - Produits de nettoyage chimiques
 - Huiles, matières grasses ou alcool

Mauvais nettoyage et désinfection en machine.

Corrosion due à l'humidité.

- Retirer les produits immédiatement à la fin du programme.

5.2 Préparer et arrêter le retraitement

Avant le retraitement

1. Éteindre l'appareil.
2. Démonter l'appareil pour le retraitement en respectant les étapes suivantes :
 - Retirer l'alimentation de l'appareil.
 - Retirer le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO de l'appareil.
 - Retirer avec précaution le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
 - Éliminer les sécrétions.

Après le retraitement

1. Effectuer un contrôle de fonctionnement.

5.3 Retraiter les surfaces

5.3.1 Vue d'ensemble

Surface	Après chaque utilisation	En cas de changement de patient	Quotidien	Hebdomadaire	Tous les deux mois	Mensuel	Prénettoyage	Nettoyage par essuyage	Désinfection par essuyage	Désinfection par vaporisation	Remarque
Coffrage, poignée incluse		x		x				x	x		Selon les données du fabricant du produit
Manomètre		x		x				x	x		Selon les données du fabricant du produit
Réglage de la dépression		x		x				x	x		Selon les données du fabricant du produit
Touche de déverrouillage		x		x				x	x		Selon les données du fabricant du produit
Commandes		x		x				x	x		Selon les données du fabricant du produit

5.3.2 Choix des produits chimiques de traitement

Respecter pour cela les données du fabricant du produit chimique.

En cas de fort encrassement, la surface de l'appareil doit être nettoyée directement avec un chiffon humidifié à l'eau claire.

Produit (Fabricant)	Ingrédients p. 100 g	Type	Coffrage, poignée incluse	Manomètre	Réglage de la dépression	Touche de déverrouillage	Commandes
Nettoyage							
Mikrozid® Sensitive Wipes (Schülke & Mayr)	Chlorure dialkyldiméthylbenzyl C12-16 0,26 g / 100 g Chlorure dialkyl[(éthylphényl) méthyl]diméthyle C12-C14, 0,26 g / 100 g Chlorure d'ammonium didécyldiméthyle 0,26 g / 100 g	Lingettes	x	x	x	x	x
Désinfection							
Green & Clean SK (Metasys)	Propane-2-ol [67-63-0], chlorure d'ammonium didécyldiméthyle [7173-51-5], Chlorure dialkyl[(éthylphényl) méthyl]diméthyle C12-C14 85409-23-0], chlorure d'ammonium alkyldiméthyle benzyl C 12-C16 [68424-85-1]	Mousse prête à l'emploi	x	x	x	x	x
Bacillol® 30 Foam (Bode Chemie)	Éthanol 14 g / 100 g, Propane-2-ol 10 g / 100 g, Propane-1-ol 6 g / 100 g, N-Alkyl aminopropylglycine 0,5 g / 100 g	Mousse	x	x	x	x	x

Produit (Fabricant)	Ingrédients p. 100 g	Type	Coffrage, poignée incluse	Manomètre	Réglage de la dépression	Touche de déverrouillage	Commandes
Mikrozyd® Sensitive Wipes (Schülke & Mayr)	0,26 g Chlorure dialkyldiméthylbenzyl C 12-16, 0,26 g Chlorure dialkyl[(éthylphényl)méthyl]diméthyle-C12-C14, 0,26 g Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	Lingettes	x	x	x	x	x
Mikrozyd® Universal Wipes (Schülke & Mayr)	2- Propoanol 17,4 % / 100 g Éthanol 12,6 % / 100 g	Lingettes	x	x	x	x	x
Bacilloi® AF (Bode Chemie)	Alcools	Solution prête à l'emploi	x	x	x	x	x

5.3.3 Prénettoyage

1. Retirer la prise d'alimentation de l'appareil.
 2. Nettoyer la surface de manière uniforme avec un chiffon adapté. Veiller surtout aux endroits difficiles d'accès.
 3. Retirer l'adaptateur de tubulure et la tubulure d'aspiration et les rincer avec de l'eau au lavabo.
- » Plus de salissures visibles.

5.3.4 Nettoyage par essuyage

1. Retirer la prise d'alimentation de l'appareil.
 2. Nettoyer la surface de manière uniforme avec un chiffon adapté et un produit de nettoyage adapté, voir chapitre « 5.3.1 Vue d'ensemble » à la page 33. Veiller surtout aux endroits difficiles d'accès. Pour le nettoyage et la désinfection des surfaces de l'appareil, utiliser un chiffon humide, jamais mouillé.
- » Plus de salissures visibles.

5.3.5 Désinfection par essuyage

1. Désinfecter la surface de manière uniforme avec un chiffon adapté et un produit de désinfection adapté. Veiller surtout aux endroits difficiles d'accès. Ne pas utiliser de produit désinfectant à vaporiser directement sur l'appareil. Pour le nettoyage et la désinfection des surfaces de l'appareil, utiliser un chiffon humide, jamais mouillé.
2. Attendre le temps de pose.
3. Laisser sécher la surface.

5.4 Retraiter les accessoires

5.4.1 Remplacer les accessoires

Accessoires	Après chaque utilisation	En cas de changement de patient	Quotidien	Hebdomadaire	Tous les deux mois	Mensuel	Tous les quatre mois
	Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO		X				
Tubulure d'aspiration avec stop-vide		X				X	
Adaptateur pour tubulure		X					X
Filtre antibactérien et antiviral		X			X		

En cas de changement de patient, le filtre antibactérien et antiviral, la tubulure d'aspiration ainsi que l'adaptateur pour tubulure et le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO doivent être remplacés.

Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

- Vider le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO au moins une fois par jour et le rincer vigoureusement à l'eau claire, si possible le nettoyer avec un produit vaisselle doux, puis le rincer à l'eau claire.

☞ Recommandation :

avant l'aspiration, verser un peu d'eau (env. 10-20 ml) dans le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Vous éviterez ainsi que les sécrétions sèchent. Il est possible de faire bouillir le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO (nombre max. de cycles : 30)

- Le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO peut être lavé au lave-vaisselle.
- En cas de changement de patient, le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO doit être remplacé.
- Si le bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO présente des signes d'endommagement ou de fuite, il doit être remplacé.
- Vérifier que le joint du couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO n'est pas encrassé ou endommagé. Nettoyer le joint ou le remplacer.
- Vérifier que le joint noir est correctement placé dans le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO après le nettoyage. Si le joint n'est pas présent dans le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO, remettre le joint en place.

Set de modification Serres®

- Respecter les indications contenues dans la notice d'utilisation du système de recueil.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre antibactérien et antiviral.

Tubulure d'aspiration

Afin d'éviter que les sécrétions ne sèchent, la tubulure d'aspiration doit être rincée à l'eau claire après chaque opération d'aspiration. Pour ce faire, l'eau d'un récipient de rinçage peut être aspirée dans le bocal à sécrétions par le stop-vide à l'aide de l'appareil d'aspiration. Ne remplir le bocal à sécrétions qu'à moitié environ.

- Nous recommandons en outre de le désinfecter au moins une fois par jour avec un désinfectant recommandé à la page 33. Les modes d'emploi respectifs des désinfectants doivent être respectés ! Il est également possible d'effectuer une désinfection thermique. Suivre les instructions du chapitre « 5.0 Nettoyage et désinfection » à la page 31.
- Pour sécher la tubulure d'aspiration, il est recommandé de la suspendre.
- Un nettoyage/désinfection fréquent peut entraîner une décoloration de la tubulure d'aspiration et une fragilisation du matériau. C'est pourquoi nous recommandons de la changer au plus tard toutes les 4 semaines.

Adaptateur pour tubulure

- Après chaque aspiration, rincer l'adaptateur pour tubulure à l'eau claire.
- En cas d'utilisation sur un seul patient, il faut remplacer l'adaptateur pour tubulure tous les 4 mois.
- En cas de salissures importantes dues à des sécrétions collées ou formant une croûte, il faut immédiatement remplacer l'adaptateur pour tubulure.
- En cas de changement de patient, il faut remplacer l'adaptateur pour tubulure.

Filtre antibactérien et antiviral

- Le filtre antibactérien et antiviral ne doit pas être lavé ou autoclavé.
- Le filtre antibactérien et antiviral ne doit pas être séparé de la cartouche de filtre antibactérien.
- Usage unique, prévu pour une utilisation sur un seul patient.
- En cas de changement de patient, le filtre antibactérien et antiviral doit être remplacé.
- En cas d'utilisation sur un seul patient, le filtre antibactérien et antiviral doit être remplacé tous les deux mois (à condition que l'appareil soit utilisé).
- Remplacer également le filtre antibactérien et antiviral en cas de décoloration, de salissure ou d'aspiration excessive.

Filtre antibactérien et antiviral pour set de modification Serres®

- Le filtre antibactérien et antiviral ne doit pas être lavé ou autoclavé.
- Le filtre antibactérien et antiviral ne doit pas être séparé de la cartouche de filtre antibactérien.
- Le filtre antibactérien et antiviral doit être remplacé au bout de quatre mois (à condition que l'appareil soit utilisé).
- Remplacer également le filtre antibactérien et antiviral en cas de décoloration, de salissure ou d'aspiration excessive.

6.0 Maintenance et service

Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qui possèdent les connaissances techniques correspondantes et qui sont familiarisées avec le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine.

L'appareil ne doit être utilisé que s'il est exempt de défauts. En outre, il n'existe aucune prescription du fabricant en matière de maintenance. Dans le secteur professionnel, des contrôles réguliers peuvent être nécessaires dans le cadre des prescriptions de prévention des accidents sur le lieu de travail. Pour les appareils électriques mobiles, ces contrôles ont lieu au plus tard tous les 24 mois. Les associations professionnelles compétentes peuvent fournir des informations à ce sujet.

6.1 Contrôle de fonctionnement

Effectuer un contrôle de fonctionnement :

- Avant chaque utilisation.
- Après chaque utilisation ou nettoyage.
- Toutes les 4 semaines si l'appareil n'est pas utilisé.
- Après chaque entretien, maintenance ou réparation.

6.2 Renvoi de l'appareil

- Retirer et éliminer les consommables de manière professionnelle.
- Nettoyer et désinfecter l'appareil et les accessoires selon les indications figurant dans la notice d'utilisation.
- Joindre également les accessoires utilisés avec l'appareil.
- Emballer l'appareil avec les protections nécessaires et un emballage adéquat.
- Renvoyer l'appareil pour réparation par l'intermédiaire du revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.

6.3 Utilisation de batteries

La batterie du TRACHEOPORT® PRO est une pièce d'usure et est de ce fait exclue de la garantie générale. Nous accordons une garantie de fonctionnement de 6 mois.

Respecter les indications suivantes, afin d'atteindre une longévité maximale de la batterie :

- Utiliser uniquement la batterie d'origine.
- Avant la première utilisation de l'appareil, la batterie doit être complètement chargée.
- Toujours stocker l'appareil avec une batterie chargée.
- Procéder à une charge complète de la batterie tous les 3 mois, même si vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne pas poser les batteries au soleil ou à proximité de chauffages. Idéalement, stocker les batteries à une température située entre 8 et 15° C.
- Remplacer la batterie quand sa durée d'utilisation disponible a sensiblement diminué.
- La capacité de la batterie est épuisée après environ 400 cycles de charge.

7.0 Remédier à certains problèmes

Le TRACHEOFIRST® PRO ou le TRACHEOPORT® PRO a subi un contrôle de qualité approfondi sur le site de fabrication. Si toutefois vous constatez un dysfonctionnement, vous devriez pouvoir le régler vous-mêmes en suivant les conseils suivants.

Chargement et état de la batterie

Problème constaté	Cause possible	Solution
Impossible de charger l'appareil.	Prise d'alimentation mal enclenchée.	Contrôler la connexion avec le réseau d'alimentation.
	Alimentation défectueuse.	Remplacer l'alimentation.
	Batterie mal connectée.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
	Température de la batterie trop élevée ou trop basse.	Après une utilisation prolongée : laisser refroidir l'appareil. Température environnante extrême : Placer l'appareil à un endroit plus frais ou plus chaud.
	Batterie défectueuse.	Remplacer la batterie. Renvoyer l'appareil pour réparation.
	Fusible ou électronique défectueux.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
Lors de la charge de la batterie, on n'atteint pas les 100 %. Le temps de charge peut atteindre 12 heures.	Durée de vie de la batterie épuisée ou batterie défectueuse.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
	Mauvaise alimentation.	N'utiliser que l'alimentation livrée avec l'appareil ou une pièce de rechange d'origine.
LED rouge de l'affichage de l'état de charge s'allume alors que la batterie est complètement chargée.	Batterie défectueuse.	Renvoyer l'appareil pour réparation.

Mise sous/hors tension

Problème constaté	Cause possible	Solution
Impossible d'allumer ou d'éteindre l'appareil.	Batterie déchargée.	Batterie mal connectée.
	Batterie mal connectée.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
	La prise d'alimentation est mal enclenchée.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
	Fusible ou électronique défectueux.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
La pompe ne s'allume pas.	Vacuum déjà en place.	Ne pas allumer l'appareil si une dépression est déjà en place.

Dépression et aspiration

Problème constaté	Cause possible	Solution
La dépression ne se met pas en place ou le niveau souhaité n'est pas atteint.	Batterie déchargée ou défectueuse.	Charger la batterie ou renvoyer l'appareil pour réparation.
	Fuite au niveau des tubulures ou du couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.	Vérifier que le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO et les tubulures sont bien fixés. Visser fermement le filtre antibactérien et antiviral. Vérifier le joint blanc sur le filtre antibactérien et antiviral. Vérifier que le joint noir est correctement placé dans le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Si le joint n'est pas présent dans le couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO, mettre le joint en place. Vérifier que le joint du couvercle du bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO n'est pas encrassé ou endommagé. Nettoyer le joint ou le remplacer.
	Du liquide a pénétré dans l'appareil.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
	Pompe défectueuse ou appareil non étanche.	Renvoyer l'appareil pour réparation.
	Poche d'aspiration mal mise en place ou pas correctement connectée.	Contrôler le bon positionnement de la poche d'aspiration dans le bocal extérieur. Contrôler toutes les connexions sur le système de recueil.
Aspiration faible, bien que la dépression souhaitée soit atteinte.	Le filtre hydrophobe antibactérien et antiviral est bloqué.	Remplacer le filtre hydrophobe antibactérien et antiviral.
	Tubulure pincée.	Contrôler la tubulure.
	Le filtre antibactérien qui se trouve dans la poche d'aspiration à usage unique est bouché.	Remplacer la poche d'aspiration.

8.0 Accessoires et consommables

8.1 Accessoires

Dénomination	REF
Set de modification Serres® avec bocal extérieur TRACHEOFIRST® PRO /TRACHEOPORT® PRO	65962
Prise secteur	011.1363.0

8.2 Consommables

Dénomination	REF
TRACHFLOW® LINE PRO 1,3 m	60506
Filtre antibactérien et antiviral TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO"	60840
Filtre antibactérien et antiviral TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO pour set de modification Serres®	60850
Adaptateur pour tubulure	60530
Bocal à sécrétions TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO	60630
Stop-vide, min. 1 paquet = 10 pces	60700
Poches d'aspiration Serres® à usage unique, 1l avec gélifiant, 32 pces.	57557

9.0 Élimination/Recyclage

Emballage

1. Si l'emballage n'est plus nécessaire, le mettre au recyclage.

Système de recueil

Les produits à usage unique ne doivent pas être retraités ni réutilisés. Éliminer les produits à usage unique selon la réglementation.

Les conseils suivants ne concernent que les produits réutilisables.

1. Nettoyer et désinfecter les produits réutilisables du système de recueil.
2. Mettre les produits réutilisables, une fois désinfectés, au recyclage.

TRACHEOFIRST® PRO et TRACHEOPORT® PRO

Ne pas éliminer l'appareil et la batterie avec les déchets domestiques.

1. Nettoyer et désinfecter l'appareil.
2. En Allemagne : renvoyer l'appareil à Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ou à votre revendeur compétent. Ceux-ci recycleront l'appareil de manière appropriée.
3. Autres pays : recycler l'appareil de manière appropriée et dans le respect de la réglementation spécifique au pays.




9.1 Durée de vie prévue

Avec une utilisation dans le respect de la notice d'utilisation, l'appareil (TRACHEOFIRST® PRO ou TRACHEOPORT® PRO) a une durée de vie prévue de 3 ans. Un nettoyage et une désinfection rigoureux et réguliers de l'appareil et des pièces d'utilisation, ainsi que l'utilisation dans le respect de la notice sont des pré-requis.

10.0 Caractéristiques techniques

10.1 TRACHEOFIRST® PRO



Alimentation	100 - 240 V~ ± 10 % ; 50/60 Hz (13,4 VDC Prise de l'alimentation)
Courant absorbé	Max. 1 A
Puissance absorbée	Max. 37 W
Alimentation	Fabricant: GlobTek, Inc. Modèle: GTM46402-3713.4
Performance de la pompe (au niveau de la pompe lors du fonctionnement sur secteur, à 21° C.1013 hPa)	27 l / min ± 3 l / min
Dépression cible maximum au niveau de la mer	-80 kPa ± 5 kPa (-800 mbar ± -50 mbar; -600 mmHg ± 37,5 mmHg) ou 80% de la pression atmosphérique
Affichage de la dépression	-1...0 bar (±2,5 % de la valeur finale) (mmHg, bar, kPa)
Réglage de la dépression	Bouton de réglage continu de la dépression
Durée d'utilisation	Utilisation de courte durée (max. 30 minutes « On » ; min. 30 minutes « Off »)
Niveau sonore	< 65 dB (A) @ 1m
Conditions environnementales pour le transport/stockage	
- Température	-30...+70 °C
- Humidité de l'air sans condensation	5 . 90 %
- Pression atmosphérique	700...1060 hPa
Conditions environnementales Utilisation	
- Température	0...+40 °C
- Humidité de l'air sans condensation	20 . 80 %
- Pression atmosphérique	700...1060 hPa
Altitude maximum d'utilisation	3000 m (NN)*
Degré de pollution	2
Catégorie de surtension	II
Dimensions (L x H x P)	286 x 243 x 118 mm (avec bocal à sécrétions) 340 x 253 x 140 mm (avec set de modification Serres®)
Poids	1,9 kg (avec bocal à sécrétions vide) 2,1 kg (avec set de modification Serres® vide)
Classe de protection contre l'électrocution (selon EN 60601-1)	II

Classification pièce d'utilisation	Pièces d'utilisation BF 
Catégorie de protection	IP21
Certification CE	CE 0124
Ident-Nr. (REF)	67800 TRACHEOFIRST® PRO

* Les données peuvent varier selon le niveau d'altitude au-dessus de la mer, la pression atmosphérique environnante et la température de l'air.

10.2 TRACHEOPORT® PRO

Alimentation	100 - 240 V~ ± 10 % ; 50/60 Hz (13,4 VDC Prise de l'alimentation)
Courant absorbé	Max. 1 A
Puissance absorbée	Max. 37 W
Alimentation	Fabricant: GlobTek, Inc. Modèle: GTM46402-3713.4
Autres alimentations électriques	12 V ; 4 Ah, Batterie au plomb Min. 400 cycles de charge sur env. 3 ans
Durée de charge	Env. 60 minutes
Temps de charge	50 % en 3 h Max. en 12 h
Performance de la pompe (au niveau de la pompe lors du fonctionnement sur secteur, à 21° C.1013 hPA)	27 l / min ± 3 l / min
Dépression cible maximum au niveau de la mer	-80 kPa ± 5 kPa (-800 mbar ± -50 mbar; -600 mmHg ± 37,5 mmHg) ou 80% de la pression atmosphérique ambiante
Affichage de la dépression	-1...0 bar (±2,5 % de la valeur finale) (mmHg, bar, kPa)
Réglage de la dépression	Bouton de réglage continu de la dépression
Mode d'urgence	En cas de batterie totalement déchargée, il est possible d'utiliser l'appareil sur secteur
Durée d'utilisation	Utilisation de courte durée (max. 30 minutes « On » ; min. 30 minutes « Off »)
Niveau sonore	< 65 dB (A) @ 1m
Conditions environnementales pour le transport/stockage	
- Température	-30...+70 °C
- Humidité de l'air sans condensation	5 . 90 %
- Pression atmosphérique	700...1060 hPa
Conditions environnementales Utilisation	
- Température	0...+40 °C
- Humidité de l'air sans condensation	20 . 80 %
- Pression atmosphérique	700...1060 hPa

Altitude maximum d'utilisation	3000 m (NN)*
Degré de pollution	Classe 2
Catégorie de surtension	II
Dimensions L x H x P	286 x 243 x 118 mm (avec bocal à sécrétions) 340 x 253 x 140 mm (avec set de modification Serres®)
Poids	3,3 kg (avec bocal à sécrétions vide) 3,5 kg (avec set de modification Serres® vide)
Classe de protection contre l'électrocution (selon EN 60601-1)	II
Classification pièce d'utilisation	Pièces d'utilisation BF 
Catégorie de protection	IP 21
Marquage CE	 0124
Ident-Nr. (REF)	63900 TRACHEOPORT® PRO

* Les données peuvent varier selon le niveau d'altitude au-dessus de la mer, la pression atmosphérique environnante et la température de l'air.

10.3 Filtre antibactérien et antiviral

Degré de protection contre les bactéries	99,999778%*
Degré de protection contre les virus	99,73%*
Degré de protection total	>99,95%*
Classe de filtre	H13 (High-Efficiency Particulate Air/Arrestance)*

* Rapport de test externe (laboratoire de contrôle)

11.0 Conseils concernant la compatibilité électromagnétique

- Les appareils médicaux électriques doivent répondre à des mesures de sécurité spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doivent être installés dans le respect des conseils concernant la compatibilité électromagnétique listés ci-après.

Directives et explications du constructeur - conditions environnementales

Le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO sont prévus pour une utilisation dans les environnements suivants :

- Dans le domaine des soins à domicile dans tout bâtiment.

Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Directives et explications du constructeur - caractéristiques principales

- Se référer aux caractéristiques techniques dans cette notice. Les caractéristiques techniques principales sont aussi totalement utilisables en cas de perturbations électromagnétiques.

Directives et explications du constructeur - composants électriques

Le TRACHEOFIRST® PRO et le TRACHEOPORT® PRO disposent des éléments électriques suivants :

Type	REF	longueur max. du câble
Alimentation	011.1363.0	1,2 m

Directives et explications du constructeur - mises en garde

Avertissement

L'utilisation de composants électriques et d'accessoires étrangers autres que ceux définis ou mis à disposition par le fabricant peuvent entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution à la résistance électromagnétique et ainsi entraîner un fonctionnement défectueux.

Avertissement

Les appareils de communication HF (par ex. appareils radios, câble d'antenne) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm* des pièces ou câbles des appareils décrits par le fabricant. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une diminution des caractéristiques techniques de l'appareil.

- *Pour des niveaux de contrôle de la résistance plus élevés, il est possible de réduire la distance.

Avertissement

Le placement sur ou à côté d'un autre appareil est à éviter. Cela pourrait engendrer des défauts de fonctionnement. Si cela ne peut être évité, il faut régulièrement contrôler le bon fonctionnement de l'appareil. Si possible, éteindre les appareils non utilisés situés à proximité.

12.0 Indications légales

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnements, de blessures, d'infections et/ou d'autres complications ou d'autres incidents indésirables dus à des modifications non autorisées du produit ou à une utilisation, un entretien et/ou une manipulation non conformes.

En particulier, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de modifications ou de réparations de l'appareil, si ces modifications ou réparations n'ont pas été effectuées par le fabricant ou par une entreprise spécialisée agréée. Ceci s'applique aussi bien aux dommages causés à l'appareil lui-même qu'à tous les dommages indirects qui en découlent.

En cas d'utilisation, d'exploitation, d'entretien (nettoyage, désinfection) ou de conservation de l'appareil dans des conditions non conformes aux prescriptions du présent mode d'emploi, le fabricant est déchargé de toute responsabilité, y compris de la responsabilité pour vices - dans la mesure où la loi le permet.

Si un incident grave a lieu avec ce produit, il doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

La vente et la livraison de tous les produits sont exclusivement soumises aux conditions générales de vente (CGV) de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ; vous pouvez les obtenir directement auprès de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les produits à tout moment.


TRACHEOFIRST® et TRACHEOPORT® sont des marques déposées en Allemagne par Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne.



 Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4a
51149 Köln - Germany
Téléphone +49 (0) 22 03 / 29 80-0
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100
vertrieb@fahl.de
www.fahl.com



MedizinTechnik

 ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16
79853 Lenzkirch / Germany